



## „语言与工商管理“德文-中文

### 双硕士课程

中国是德国在亚洲最重要的经济合作伙伴。为了进一步建立和加强双方的经济和贸易关系，需要精于外语，具有经济专业和跨文化交际能力的复合型专业人才。这个由西萨克森茨维考应用科技大学和天津外国语大学共同规划的国际双学位课程旨在传授跨学科的专业知识。在学中，德国学生和中国学生一起学习，一学年在德国，一学年在中国。

### 课程特色

- 双硕士学位
- 跨学科且以应用和实用为导向 (语言翻译、经济和跨文化沟通)
- 国际化班级，国内外一体化授课

### 培养目标

- 达到德文欧洲语言共同框架标准C1 水平
- 具备笔译及口译理论知识和应用能力
- 具备经济英语知识
- 掌握跨文化交际的能力
- 具有国际企业管理方面的专业知识
- 毕业后担任中德经济和文化合作方面的专家，国际企业里负责协调的高级管理人才

### 学习过程

- 第一学期: 中国学生在西萨克森应用科技大学学习 (专业德语、经济学导论和跨文化交际)
- 第二学期: 中德学生共同在西萨克森应用科技大学学习 (学习专业: 翻译, 全球经济/国际管理, 跨文化交际)
- 第三学期: 中德学生共同在天津外国语大学学习
- 第四学期: 中德学生在天津外国语大学学习, 撰写硕士毕业论文
- 第五学期: 中国学生在天津外国语大学撰写硕士毕业论文, 实习

在西萨克森应用科技大学的学习重点是经济和跨文化交际的理论和方法。在天津外国语大学的学习重点是笔译和口译的能力, 侧重于经济专业领域。

Änderungen aller Angaben im Sinne der weiteren Ausgestaltung des Studienangebots sind vorbehalten.

Fotos: Westsächsische Hochschule Zwickau  
WHZ, SW/Ö, 04/2013

## 城市和学校简介



中国北方最重要的港口城市- 天津有强大的经济发展实力，在这里有很多德国企业。天津外国语大学以语言和文化研究著称，约有1万名学生，学习专业有外语，经济和法律。

茨维考是音乐家罗伯特舒曼的故乡，萨克森州的第四大城市，同时也是德国汽车工业的重要生产基地。西萨克森应用科技大学以应用和实用性为导向的专业学习著称，并和企业工商界合作关系密切。新的高校图书馆藏书丰富，优惠的学生宿舍以及现代化的学生食堂和咖啡厅，使学生生活更具吸引力。

### 招收对象

德语语言文学学士学位的获得者，根据中国高校规定在中国申请报考。

### 详细资料请联系

天津外国语大学欧洲语言文化学院德文系

本项目获得德意志学术交流中心(DAAD) 的资助：  
天外学生在西萨克森应用科技大学学费全免，并可申请德意志学术交流中心提供的奖学金。



Westsächsische Hochschule Zwickau  
Dr.-Friedrichs-Ring 2a  
08056 Zwickau  
www.fh-zwickau.de



 [www.facebook.com/fh.zwickau](http://www.facebook.com/fh.zwickau)



Westsächsische Hochschule Zwickau  
University of Applied Sciences

Languages and Business Administration  
German-Chinese (M.A.)



Westsächsische Hochschule  
Zwickau | Tianjin Foreign  
Studies University

Sponsored by DAAD/German  
Academic Exchange Service



## Languages and Business Administration German-Chinese Master of Arts / Double Degree

Der praxisorientierte Masterstudiengang qualifiziert Studierende mit guten Vorkenntnissen der chinesischen Sprache für eine Berufstätigkeit in internationalen Unternehmen und Organisationen. Das interdisziplinäre Studium vermittelt vertiefte chinesische Sprachkenntnisse, regionalwissenschaftliches und wirtschaftliches Fachwissen sowie Kompetenzen der Translation und interkulturellen Konfliktlösung. Gemischtnationale Studierendengruppen sowie ein integrierter einjähriger Auslandsaufenthalt in China fördern die Handlungskompetenz im internationalen Kontext.

### Studienabschluss

Master of Arts (Doppelabschluss – Tianjin/Zwickau)

### Besondere Merkmale des Studiengangs

- Integrierter internationaler Studiengang mit Doppelabschluss (M.A.)
- Gemischtnationale Studierendengruppen und einjähriger Studienabschnitt in China
- Kombinierte Studieninhalte der Bereiche chinesische Fachsprache, Translation, Wirtschaft und Interkulturelle Kommunikation
- Lehrveranstaltungen in deutscher, chinesischer und englischer Sprache
- Praxisorientierung
- Dauer: drei Semester

### Studienablauf

Das Programm integriert Studieninhalte aus den Bereichen chinesische Fachsprache und Translation, Globale Wirtschaft und Internationales Management, Kultur und Interkulturelle Kommunikation. Das erste Semester wird an der Westsächsischen Hochschule Zwickau studiert, das zweite und dritte Semester an der Tianjin Foreign Studies University.

Semester	Studieninhalte
1. Semester (Zwickau) 30 ECTS	Chinesisch in Medien (6 ECTS) Interkulturelle Mediation und Konfliktlösung (6 ECTS) Einführung in die Translation (6 ECTS) Globalisierung: China und Europa im Vergleich (6 ECTS) Product and Employer Branding (6 ECTS)
2. Semester (Tianjin) 30 ECTS	Wirtschaftschinesisch I (6 ECTS) Economic Development of China (6 ECTS) International Business (6 ECTS) Fachsprachliches Übersetzen Wirtschaft (6 ECTS) Dolmetschen im wirtschaftlichen Kontext (6 ECTS)
3. Semester (Tianjin) 30 ECTS	Wirtschaftschinesisch II (6 ECTS) Masterprojekt (24 ECTS)

### Die Studierenden erwerben:

- sehr gute Kenntnisse der Fremdsprache Chinesisch (entsprechend dem Niveau C1)
- theoretische Kenntnisse und gute praktische Kompetenzen der Translation und des Dolmetschens (Deutsch-Chinesisch)
- vertiefte Kenntnisse im Bereich internationale Wirtschaftstätigkeit/internationales Management
- Fertigkeiten zur produktiven Gestaltung interkultureller Interaktionsituationen
- Schlüsselkompetenzen des fächerübergreifenden Denkens, der Team- und Kooperationsfähigkeit

### Berufsperspektiven

Absolventinnen und Absolventen des Masterstudiengangs sind in vielfältigen Funktionsbereichen international tätiger Unternehmen und Organisationen einsetzbar. Sie sind besonders qualifiziert für Koordinationsaufgaben an den Schnittstellen deutsch-chinesischer Kooperation, für Führungspositionen im internationalen Projektmanagement sowie als Mediatoren für komplexe interkulturelle Kommunikationsaufgaben und Konfliktlösung.

### Hochschulen und Studienorte:

Auch bekannt als „Robert-Schumann-Stadt“, ist **Zwickau** die viertgrößte Stadt Sachsens und ein bedeutender Industriestandort für die Automobilindustrie. Die *Westsächsische Hochschule* mit ihren 5.000 Studenten zeichnet sich durch das Angebot praxisorientierter Studiengänge aus und besitzt zahlreiche Kooperationsbeziehungen zu Wirtschaftsunternehmen. Sie verfügt zudem über langjährige Erfahrung in der Durchführung international ausgerichteter Studiengänge.



Die nordchinesische Hafenstadt **Tianjin** ist ein dynamischer Wirtschaftsstandort, an dem zahlreiche internationale Unternehmen vertreten sind. Die renommierte *Tianjin Foreign Studies University* besitzt eine Spezialisierung in Sprach- und Kulturstudien. Ihre 10.000 Studierenden können überdies aus dem breit gefächerten Studienangebot in den Bereichen Fremdsprachen, Wirtschaftswissenschaften und Rechtswissenschaft wählen.



### Hinweise zu Bewerbung und weitere Informationen

#### Studienbeginn

Im Sommersemester

#### Zulassungsvoraussetzungen

- Bachelorabschluss im Umfang von 210 ECTS in einer einschlägigen Fachrichtung (Kombination von Chinawissenschaften und Wirtschaftswissenschaften)
- Bewerber und Bewerberinnen, deren Bachelorabschluss weniger als 210 ECTS umfasst, können fehlende Studienvoraussetzungen (insbesondere wirtschaftswissenschaftliche Vorkenntnisse) im Rahmen eines Brückenseesters an der WHZ nachholen.
- Englische Sprachkenntnisse auf dem Niveau B2
- Chinesische Sprachkenntnisse auf dem Niveau HSK 5

Eine Bewerbung ist jeweils zum Sommersemester möglich.

#### Folgende Unterlagen sind bis zum 15.07. eines Jahres vollständig einzureichen:

- eine beglaubigte Kopie des Zeugnisses Ihres ersten Universitätsabschlusses
- Nachweis der erforderlichen Sprachkenntnisse
- Tabellarischer Lebenslauf
- Motivationsschreiben

#### Es findet ein Auswahlgespräch statt

#### Hinweise auf Förderung durch DAAD:

WHZ-Studierende sind von Studiengebühren befreit. Für WHZ-Studierende besteht die Möglichkeit, dass ihnen der DAAD ein Stipendium verleiht.

#### Weitere Informationen zum Studium und zur Bewerbung:

Prof. Hui-Fang Chiao  
Tel. 0375-536 3566  
hui.fang.chiao@fh-zwickau.de

Prof. Doris Weidemann  
Tel. 0375-536 3559  
doris.weidemann@fh-zwickau.de

Westsächsische Hochschule Zwickau  
Fakultät Angewandte Sprachen und Interkulturelle Kommunikation  
Postfach 20 10 37, 08012 Zwickau  
www.fh-zwickau.de